

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХИЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
8:30 am in English
10:00 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on the next page

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
8:30 год. по-англійськи
10:00 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:

WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

E-mail: tofmuseum@ukrcatholic.org

Missionary Sisters of Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmgnuns@gmail.com

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

SANCTUARY CANDLE OFFERINGS



Candle before Jesus Christ on Iconostas: Health, God's blessing, Happy Birthday Angela by Malinowski Family
Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family
Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін. The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week
 * * *

CATHEDRAL PARISH FEAST DAY (PRAZNYK): Please join us in celebrating our Cathedral Parish Feast Day of the Immaculate Conception of the Most Holy Mother of God on December 10, 2023, beginning with a Hierarchical Divine Liturgy at 10:00 AM, followed by dinner and a program at 12:00 PM at our Parish Banquet Hall. Adults: \$40.00, Children 7-12 Years: \$15.00, Children Under 6: Free. See insert or call rectory to RSVP by December 3! WELCOME!

КАТЕДРАЛЬНИЙ ПРАЗНИК: Запрошуємо Вас та Вашу родину на святкування парафіяльного празнику нашого Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття, яке відбудеться у неділю, 10 грудня, 2023 р. Божого. Архиерейська Божественна Літургія розпочнеться о 10:00 год. ранку, головним служителем якої буде Архiepіскоп-Митрополит Борис Гудзяк. По закінченні Літургії в нашій пафіяльній Бенкетній Залі о 12:00 год. дня відбудеться обід зі святковою програмою. Вхід: дорослі - \$40.00, діти 7-12 років - \$15.00, діти до 6 р. - безкоштовно. Просимо заповнити форму (додаток у бюлетені) і повернути до неділі 3 грудня. ЗАПРОШУЄМО ВСІХ!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ				
SATURDAY DECEMBER 2 CATHEDRAL	4:30pm	Vesperal Divine Liturgy Divine Liturgy — There is no offered intentions Божественна Літургія — Немає поофірваних інтенцій	Engl Англ	Субота 2 грудня КАТЕДРА
Sunday DECEMBER 3 CATHEDRAL	8:30am 10:00am	27-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА 27th SUNDAY AFTER PENTECOST Tone 2 Eph. 6:10-17 Gospel: Lk. 13:10-17 +Robert & Ana Frederick — Son James +Роберт і Анна Фредерік — Син Джеймс For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 3 грудня КАТЕДРА
MON. DEC. 4 CHAPEL	8:15am	Divine Liturgy — There is no offered intentions Божественна Літургія — Немає поофірваних інтенцій		Пон. 4 груд. КАПЛИЦЯ
TUES. DEC. 5 CHAPEL	8:15am	Divine Liturgy — There is no offered intentions Божественна Літургія — Немає поофірваних інтенцій		Вівт. 5 груд. КАПЛИЦЯ
Wed. DEC. 6 CATHEDRAL	1:00pm	FEAST OF ST. NICHOLAS, THE WONDERWORKER СВЯТО СВ. МИКОЛАЯ, МИРЛИКІЙСЬКОГО ЧУДОТВОРЦЯ For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	Сер. 6 груд. КАПЛИЦЯ
THURS. DEC. 7 CATHEDRAL	6:30pm	Mothers in Prayer — Матері в молитві		Четв. 7 груд. КАТЕДРА
Fri. DEC. 8 CATHEDRAL	6:30pm	FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION (for Dec. 9) СВЯТО НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ БОЖОЇ МАТЕРІ +Wasył Tysak — Nancy & Leo Tysak w/fam. +Василь Тисак — Ненсі і Люо Тисак з род.	Engl Англ	П'ятн. 8 груд. КАТЕДРА
SATURDAY DECEMBER 9 CATHEDRAL	9:00am 4:30pm	FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION (for Dec. 9) СВЯТО НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ БОЖОЇ МАТЕРІ For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян Vesperal Divine Liturgy +Sr. Martin — Johanna Longerberger +с. Мартина — Джоанна Лонгербергер	Ukr Укр Engl Англ	Субота 9 грудня КАТЕДРА
Sunday DECEMBER 10 CATHEDRAL	10:00am	КАТЕДРАЛЬНИЙ ПРАЗНИК НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ CATHEDRAL PARISH FEAST DAY - PRAZNYK 28-ма НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА 28th SUNDAY AFTER PENTECOST Tone 3 Col. 1:12-18 Gospel: Lk. 17:12-19 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 10 грудня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF NOVEMBER 18-19, 2023

Basket: \$1442.00; Feast: \$652.00; Candles: \$257.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$581.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

*Please remember your Cathedral in your Testament!*Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

* * *

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер, 7 грудня, о 6:30 год. вечора в нашому Архикатедральному Соборі. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

MOTHERS IN PRAYER: Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Thursday, December 7th at 6:30 PM at the Cathedral. We invite all mothers and anyone else who wishes to attend this solemn prayer service.

CHRISTMAS FLOWER DONATION: In a several of weeks we will welcome the Savior and King of the world Jesus Christ to be born and come to us. Let's prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral at this Christmas we need a lot of Christmas flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Christmas Season. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

ПОЖЕРТВИ НА РІЗДВЯНІ КВІТИ: За кілька тижнів будемо вітати Господа і Спася нашого Ісуса Христа, як новонароджене Дитячко Боже. Приготуймо особливе місце — наші серця та наш храм до зустрічі цього Особливого Гостя. Щоб наш Катедральний храм гарно приготувати та прикрасити на Різдвяні свята потрібно багато квітів. Тому, просимо всіх наших парафіян жертвувати кошти на Різдвяні квіти для нашої Катедри під час цих Різдвяних Свят. Наперед щиро вдячні та нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:00 і з 9:30 ранку щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

CONFESSIONS: Confession is offered to the faithful ½ hour before each scheduled Divine Liturgy - Saturdays at 4:00 PM, and Sundays at 8:00 and 9:30 AM, or by appointment.

ПРИЙМАННЯ СВ. ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, сійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

HOLY COMMUNION: Reception of the Holy Eucharist is reserved for Baptized Catholics whose consciences are free from mortal sin. Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say "Amen"). After the priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВІДВІДУВАННЯ ХВОРИХ У ШПИТАЛІ ЧИ ВДОМА: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

FATHER VISITING THE SICK AND HOMEBOUND: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the rectory at 215-922-2845. If it's an emergency, call (908) 217-7202.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по-англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Mari-ka Borowycska, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka, Theodosia Hewko, Irene Foley, Julia Otulak, Tomaszewski Family.

ЗАМОВИТИ ЛІТУРГІЮ: Якщо ви бажаєте замовити Літургію в особливому наміренні, наприклад за здоров'я, за померлих чи подяку, просимо вживати білі конверти "Divine Liturgy Request", або зверніться до о. Роман Пітули.

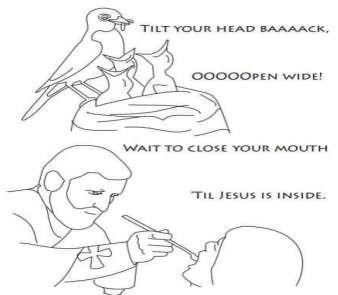
LITURGY REQUESTS: If you would like to request a Liturgy for a special intention, such as good health, memory of a loved one, or thanksgiving, you may use the white envelopes "Divine Liturgy Request" in the vestibule and drop them into the collection basket, or see Fr. Roman Pitula.

ПАРАФІАЛЬНЕ ЧЛЕНСТВО: Якщо ви бажаєте зареєструватись в нашій Катедральній парафії, просимо звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули або зателефонувати: 215-922-2845.

CHURCH MEMBERSHIP: If you would like to become a member of the Cathedral Parish, please call Fr. Pitula at 215-922-2845.

BANNS OF MATRIMONY (I)

ALEC V. WERNER, son of Arch Paul Werner and Lauri Verbos, parishioner of the Holy Name of Jesus Roman Catholic Church in Harrisburg, PA, and EMILY HUTSKO, daughter of Andrew Green and Patricia Hutsko, parishioner of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA, plan to be married on January 12th, 2024 at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA. If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.



Anointing of the sick

DEAR UKRAINIANS AND OUR AMERICAN FRIENDS!: Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God’s protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the “Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia” and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check “Humanitarian Aid Fund for Ukraine”. 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese’s website www.ukrarcheparchy.us, and click on Donate through PAYPAL and select “WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE”. 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to “Ukrainian Catholic Cathedral” with memo “War in Ukraine” and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you very much and: May God bless all of You!

VOLUNTEER OPPORTUNITIES: Making pierogies, fundraising, cleaning the Church, grounds maintenance, technology, hosting workshops, and special skills such as painting, repairs, etc. Please call the rectory to add your name to the list!

ВОЛОНТЕРИ: Нам потрібно волонтерів та помічників: ліпити вареники, збір коштів, прибирання Собору, догляд за територією, технології, проведення майстер-класів, а також спеціальні навички, такі як фарбування, ремонт, тощо. Будь ласка, зателефонуйте до Катедрального офісу, якщо можете поділитися своїми здібностями!

BUILDING IMPROVEMENTS: You may have noticed that we have been working on some long overdue projects at the Cathedral and the Hall, thanks to the generosity of our parishioners and friends, and to various fundraising efforts. We will continue to work on updating systems and structures as funds become available.

ВІДНОВЛЕННЯ БУДІВЕЛЬ: Ви, можливо, помітили, що ми працюємо над деякими давно назрілими проектами щодо відновлення та ремонтів будівель при нашому Архикатедральному Соборі. Все це завдяки щедрості наших парафіян та жертводавців, а також різноманітним зусиллям зі збору коштів. Ми щиро дякуємо ВСІМ за пожертви і допомогу та продовжуватимемо працювати над відновленням у міру надходження коштів.

SACRAMENTS OF BAPTISM AND CONFIRMATION: These Sacraments are administered upon a request by the parents, or if you are an adult who wishes to be baptized, please contact Father Roman at least two weeks in advance. **SPONSORS:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors. Also, a sponsor must be at least 16 years old, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation, Penance and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

ТАЙНИ ХРЕЩЕННЯ ТА МИРОПОМАЗАННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа принаймні за два тижні наперед. **ХРЕСНІ БАТЬКИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святи Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

MARRIAGE: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Father Roman at least six months before the wedding to set a date and to begin preparations, including Pre-Cana.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

CHURCH PRACTICES AND TRADITIONS: In our Ukrainian Catholic Church, we adhere to long-standing traditions that express the reverence that is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of his creation. Please read the following set of practices prayerfully and with an understanding for the Church’s obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

PROPER CHURCH ATTIRE: Church is a sacred place and our clothes should be modest and tasteful. Shorts, sneakers and tight, short or revealing clothing is considered inappropriate.

FAST BEFORE LITURGY: Church law requires us to fast at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine are permitted.

ARRIVE ON TIME: If you arrive after the Divine Liturgy has begun, enter quietly and access your seat at an appropriate moment. It is not proper to walk around while the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

ENTRANCE: Upon entering Church, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front in the middle of church, make the sign of the cross (holding together the right thumb, index and middle fingers, we touch our forehead, then mid-chest, and finally our right shoulder, then left shoulder) bow, and kiss the icon and cross displayed there. (We are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic.) We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. This is not the time to visit with friends and talk or laugh. Sssshhhh.

CELL PHONES: Should never be used in church for calls or texting except in extreme emergency. If you must use your phone, please walk outside. If you are using your phone for readings or prayers, please be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won’t disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy, please return Liturgy books and prayer cards to their bins. Also, please do not leave any church bulletins or other your reading material in the pews.

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше визнання та співпрацю.



A few words of God’s Wisdom...

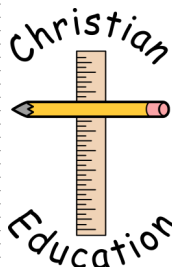
God, grant me the serenity
to *accept* the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ **TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE**
- ◆ **ALL DECEASED DURING THIS WAR**
- ◆ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- ◆ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ: Класи катехизації для дітей, котрі готуються до Першої Св. Сповіді та Урочистого Св. Причастя проводяться щонеділі з 11:30 ранку до 12:15 пополудні.

CATECHISM CLASSES: Catechetical classes for children, including preparation for First Penance and Solemn Holy Communion, are held every Sunday from 11:30 until 12:15 pm. Please contact the rectory to register.

ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у Архикатедральному хорі нашого Собору, просимо звертатися до керівника хору по закінченні Св. Літургії. Пам’ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR: If you are interested in joining our Archeparchial Cathedral choir, please see the choir director after 10:00 AM Liturgy. Remember: to sing while praying is to pray twice!

* * *

ПРИТЧА «ЦІНА ЛЮДСЬКОГО ГРІХА»

На небі, біля воріт раю, стояла заплакана душа. Кидалось в очі, що була чимось зворушена. Очі в сльозах, уста щось шепотіли.

- Чому вона плаче? – спитав Ангел у свого небесного колеги. – Адже всі радіють, хто йде до нас!

- Вона теж радіє. Але розплакалась, що Ісус мусів прийняти таку важку смерть за порятунок всього людства.

Ангели підлетіли поближче.

- Не плач! – ніжно обняв її один з них. – Воно було того варте. Й Ісус зробив би це навіть заради тебе одної.

«Ви бо куплені високою ціною! Тож прославляйте Бога у вашому тілі!» (1Кор.6. 20)

* * *

UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM “CHRIST IS OUR PASCHA”

Part II: THE PRAYER OF THE CHURCH (cont’d from previous weeks’ bulletins)

II. THE PRAYER OF THE CHURCH COMMUNITY.

C. The Holy Mysteries of Christian Life 1. The Holy Mysteries of Christian Initiation.

c. The Mystery of the Eucharist

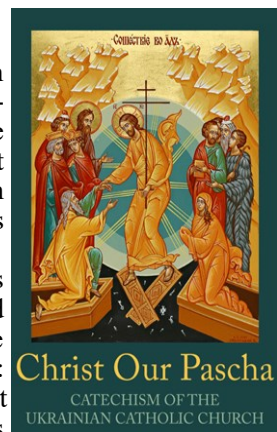
431 The Mystery of the Eucharist (Holy Communion) is the third of the Mysteries of Christian initiation. In the Eucharist the newly baptized, who was born in Christ and filled with the Holy Spirit, receives the communion of the Body and Blood of Christ at the holy Eucharistic table. But unlike Baptism and Chrismation, which we receive only once, we receive the Mystery of the Eucharist throughout our lives, since it is through this Mystery that we grow in the grace received in Baptism and Chrismation—the grace to be sons and daughters of God. For this reason our Church offers communion to the baptized.

432 In the Mystery of Holy Communion, Christ gives us his very self, his Body and Blood, as nourishment for our growth in the new life. At the Mystical Supper (Last Supper) Christ offered himself for us so that we might be able to offer our lives for our neighbor, as he offered his life (see Jn 13:34). Receiving Communion in the Lord’s Body and Blood, we receive a pledge of life eternal: “Those who eat my flesh and drink my blood have eternal life, and I will raise them up on the last day” (Jn 6:54). Partaking of the Body and Blood of Christ, we already have eternal life, the fullness of which will be revealed in the glorious second coming of Christ. “For since he bestowed on us his own image and his own spirit and we did not guard them, he took himself a share in our poor and weak nature, in order that he might cleanse us and make us incorruptible, and establish us once more as partakers of his divinity”.

433 The Holy Eucharist most fully manifests and creates our communion both with God and with others. All who have communion with Christ become “one body in Christ, and individually we are members one of another” (Rom 12:5). In other words, we become one Church. “Because there is one [Eucharistic] bread, we who are many are one body [of Christ], for we all partake of the one bread” (1 Cor 10:17). We profess this same truth in the Anaphora of Saint Basil the Great when we ask God to “unite all of us who share in this one bread and cup with one another into the communion of the one Holy Spirit.” Saint John of Damascus teaches:

Participation is spoken of; for through it we partake of the divinity of Jesus. Communion, too, is spoken of, and it is an actual communion, because through it we have communion with Christ and share in his flesh and his divinity: [at same time] we have communion and are united with one another through it. For since we partake of one bread, we all become one body of Christ and one blood, and members one of another, being of one body with Christ.

(will be cont’d in next bulletins)



СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

**Улюблені у Христі Брати і Сестри!
Дорогі парафіяни та гості!**

З великою радістю хочу запросити Вас та Вашу родину на святкування парафіяльного празнику нашого Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття, яке відбудеться у неділю, 10 грудня, 2023 р. Божого. Архиерейська Божественна Літургія розпочнеться о 10:00 год. ранку, головним служителем якої буде Архiepіскоп-Митрополит Борис Гудзяк. По закінченні Літургії в нашій пафіяльній Бенкетній Залі о 12:00 год. дня відбудеться обід зі святковою програмою.

Сподіваємось що зможете прибути на це свято та будемо щиро раді якщо розділите з нами цю святкову трапезу. Просимо заповнити форму зголошення та повернути якнайшвидше, зазначивши кількість осіб, котрі прибудуть на свято.

Нехай Добрий Господь благословить Вас та Вашу родину та винагороджує за Вашу посвяту!

Священник Христовий та ваш вірний приятель

о. Роман Пітула

Всечесніший о. Роман Пітула
Настоятель Собору

GLORY BE TO JESUS CHRIST!

**Beloved Brothers and Sisters in Christ!
Dear Parishioners and guests!**

With great joy I would like to invite you and your family to a celebration of our Cathedral Parish Feast Day (Praznyk) of the Immaculate Conception of the Most Holy Mother of God, which will take place on Sunday, December 10th, 2023. Our Praznyk begins at 10:00am with the Hierarchical Divine Liturgy celebrated by the Archbishop-Metropolitan Borys Gudziak as main celebrant. Following the Divine Liturgy there will be a festive dinner and program at our Parish Banquet Hall starting at 12:00pm.

We hope that you will be able to attend this special Feast and share with us this festive meal. Please fill out the form and return it as soon as possible, noting the number of people attending.

May the Good Lord bless you and your family and reward you for your dedication!

Christ's Priest and your faithful friend,

Fr. Roman Pitula

Very Reverend Fr. Roman Pitula
Cathedral Rector

CATHEDRAL PARISH FEAST DAY (PRAZNYK)

Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA

December 10, 2023

Hierarchical Divine Liturgy – 10:00am

Dinner & program – 12:00pm

КАТЕДРАЛЬНИЙ ПРАЗНИК

**Український Католицький Архикатедральний Собор
Непорочного Зачаття у Філадельфії**

10 грудня 2023 року Божого

Архиерейська Божественна Літургія – 10:00 год. ранку

Обід і святкова програма – 12:00 год. дня

NAME/ІМ'Я _____ Phone / Тел. _____

TOTAL NUMBER IN PARTY/КІЛЬКІСТЬ ПРИСУТНІХ: _____

ADULTS/ДОРОСЛІ (\$40.00) _____

7-12 YEARS OLD/7-12 РОКІВ (\$15.00) _____

CHILDREN UNDER 6 (FREE)/ДІТИ ДО 6 Р. (БЕЗКОШТОВНО) _____

Please return this form by Sunday, December 3.

Просимо заповнити цю форму і повернути до неділі 3 грудня.